



Република Србија
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**
Сектор за железнице

и интермодални транспорт

Број: 401-00-00491/2022-04-43

Датум: 26.08.2022. године

Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „GEOSONDA FUNDIRANJE“ а.д. Београд

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „GEOSONDA FUNDIRANJE“ а.д. Београд, Чукарица од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0035 од 14. јуна 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА


мр-Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00491/2022-04-43

Date: 26.08.2022.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractors - "GEOSONDA FUNDIRANJE" a.d. Belgrade

Dear,

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor „GEOSONDA FUNDIRANJE" a.d. Belgrade, Čukarica by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0035 dated June 14, 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER



Anita Dimoski, MSc



Република Србија
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице
и интермодални транспорт**
Број: 401-00-00491/2022-04-43
Датум: 26.08.2022. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „GEOSONDA FUNDIRANJE“ а.д. Београд, Михаила Шушкаловића 15, Чукарица, Београд са матичним бројем 06969674 и ПИБ 100252784 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0035 од 14. јуна 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „GEOSONDA FUNDIRANJE“ а.д. Београд, Чукарица ће изводити радове на изградњи шипова на km 77+807, за деоницу пруге Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „GEOSONDA FUNDIRANJE“ а.д. Београд, Чукарица се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00491/2022-04-43

Date: 26.08.2022.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of Subcontractors based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the subcontractor "GEOSONDA FUNDIRANJE" a.d. Belgrade, Mihaila Šuškalovića 15, Čukarica, Belgrade with registration number 06969674 and PIB 100252784 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0035 dated June 14th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co. Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Company "GEOSONDA FUNDIRANJE" a.d. Belgrade, Čukarica will carry out pile construction works at km 77+807, for the Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija) railway section, in all respects according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor "GEOSONDA FUNDIRANJE" a.d. Belgrade, Čukarica must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc